

В К Л А Д Ы Ш / Е X Т Р А К Т

# INTIMODA

by Intimagroup



## LINGERIE FRANÇAISE

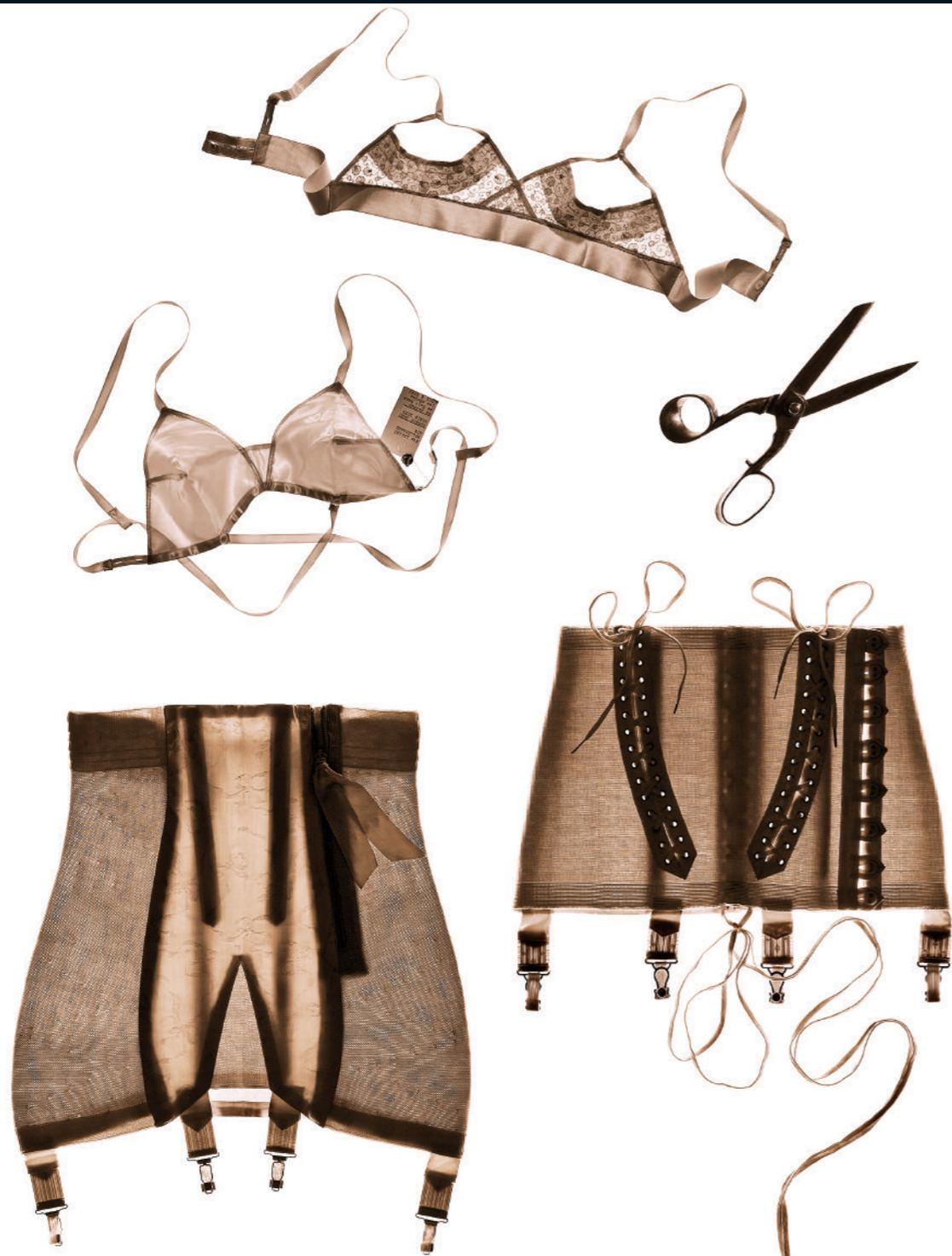
XIX - XXI BEK / XIX - XXI<sup>e</sup> CENTURIES

ВЫСТАВКА-РЕТРОСПЕКТИВА  
TRAVELING EXHIBITION



Корсет на косточках.  
Кружевные трусики.  
2012. LISE CHARMEL

Corset in boned, stretch knit,  
with elastic, adjustable garters.  
Approx. 1910.  
CHANTELLE ARCHIVES  
Panty in embroidered lace.  
2012. LISE CHARMEL



## Пояс

Поддерживатель груди с открытыми чашечками. 1930-е годы. LEJABY

Бюстгальтер без косточек с регулируемыми бретельками. 1939. LEJABY

Пояс с высокой талией. 1940-е годы. CHANTELLE

«Пояс для беременных» со съёмными секциями и подвязками. 1930-е годы. CHANTELLE

## The girdle

Maintien-gorge (bust supporter) with open cups. 1930s. LEJABY

Brassiere without underwire, adjustable straps. 1939. LEJABY

High-waisted girdle. 1940s. CHANTELLE

Front-fastening "pregnancy belt", with adjustable panel and garters. 1930s. CHANTELLE

## Первые комплекты белья

Бюстье без косточек. 1955/60. LISE CHARMEL

Бюстгальтер на косточках. 1955/60. LISE CHARMEL

Пояс со съёмными подвязками. 1949. CHANTELLE

## First lingerie sets

Bustier without underwire. 1955/60. LISE CHARMEL

Bra with underwire. 1955/60. LISE CHARMEL

Girdle with removable garters. 1949. CHANTELLE

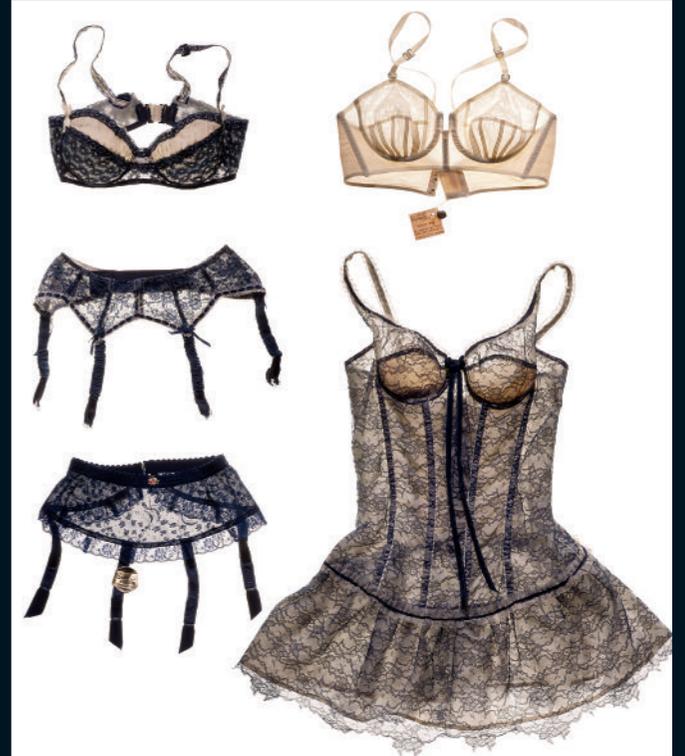


**В**ыставка-ретроспектива французского белья Lingerie Francaise, находящаяся сейчас в турне по всему миру, демонстрирует многогранность и изобилие французского мастерства. Одиннадцать легендарных брендов женского белья, такие как Aubade, Barbara, Chantelle, Empreinte, Implicite, Lise Charmel, Lou, Maison Lejaby, Passionata, Princesse tam.tam и Simone Pérèle, достали из архивов свои творения, чтобы явить свету эти сокровища и показать, как нижнее белье отражает перемены культурных нравов.

Ретроспектива охватывает более 100 лет творчества, инноваций, ноу-хау и роскоши; впервые французские бренды корсетных изделий объединили свои усилия для демонстрации своих коллекций широкой публике.

После успешного открытия выставки в Париже в Espace Pierre Cardin в июле 2012 года, она продолжила свой путь в Лондонском Музее Кинематографии в начале октября, после чего в конце октября была показана в торговом комплексе Citic Square в Шанхае и, напоследок, в торговом комплексе Galeries Lafayette в Дубае в конце ноября 2012. Такой успех показа дал организаторам выставки возможность продолжить свое путешествие в 2013 году, но уже в более близких по духу странах – в Америке (Нью-Йорк), Канаде (Торонто), Германии (Берлин) и России (Москва), где с нетерпением ждут этого события.

Публике были представлены более 250 моделей, включая и самые ранние, начиная с конца XIX столетия: от вошедших в историю корсетов, поясов, бюстгальтеров, лиффов и боди до творений завтрашнего дня, которые сочетают в себе моду и передовые технологии. Также зрители познакомились с прототипами изделий, которые были распроданы миллионами по всему миру.



## Первые комплекты белья

Бюстгальтер на косточках с регулируемой спинкой и бретельками. 1950-е годы. LOU

Бюстье с бюстгальтером на косточках, спинка из стрейча. 1950-е годы. LEJABY

Пояс с подвязками. Конец 1950х-Начало 1960-х годов. EMPREINTE

Пояс с подвязками. 1960. SIMONE PÉRÈLE

Комбинация «Веселая вдова» на подкладке с бюстгальтером на косточках и поясом с подвязками. 1960. SIMONE PÉRÈLE

## First lingerie sets

Bra with underwire, adjustable back and straps. 1950s. LOU

Boned bustier, including an underwire bra, stretch back. 1950s. LEJABY

Garter belt. Late 1950s/Early 1960s. EMPREINTE

Garter belt. 1960. SIMONE PÉRÈLE

Merry-widow, with underwire bra, garter belt underneath the skirt. 1960. SIMONE PÉRÈLE

**T**he Lingerie Française exhibition is currently on tour around the world, showcasing the expertise and wealth of French creativity. Eleven historic lingerie brands – including Aubade, Barbara, Chantelle, Empreinte, Implicite, Lise Charmel, Lou, Maison Lejaby, Passionata, Princesse tam.tam, and Simone Pérèle – have opened up their archives to share their treasures and show how lingerie reflects changing cultural mores. This retrospective covers more than 100 years of creativity, innovation, know-how, and luxury; it is also the first time that French corsetry brands have joined forces to showcase their collections.

After a very successful opening in Paris at the Espace Pierre Cardin in July 2012, the exhibit continued on to the London Film Museum in early October, followed by Citic Square in Shanghai in late October, and finally to the Galeries Lafayette Dubai in late November 2012. The



## Дыхание Свободы

Бюстгальтер на косточках. 1988/89. PRINCESSE TAM.TAM  
Высокие трусики. Начало 1960-х. EMPREINTE

Бюстгальтер на косточках из клетчатой хлопчатобумажной ткани. 1960-е годы. AUBADE  
Подвязки. Начало 1960-х годов. EMPREINTE

Трусики из хлопчатобумажной ткани в сочетании с высоким бюстгальтером. 1960-е годы. AUBADE

## A breath of freedom

Underwire bra. 1988/89. PRINCESSE TAM.TAM

Bouffant panty. Early 1960s. EMPREINTE

Bra without underwire, in cotton gingham. 1960s. AUBADE

Garter belt. Early 1960s. EMPREINTE

Panty in cotton gingham, matched with the above bra. 1960s. AUBADE

## Модные Предметы

Слева направо и сверху вниз

Бюстгальтер с жаккардовым тюлем. Начало 1970-х годов. LOU

Корректирующие трусы с поясом со съёмными подвязками из полиамидного стрейча. Начало 1970-х годов. AUBADE

Корректирующие трусы с поясом и съёмными подвязками из стрейча-полиамида. Начало 1970-х годов. BARBARA

## Fashion objects

From left to right and top to bottom

Bra in jacquard tulle. Early 1970s. LOU

Shaping panty-girdle, with removable garters, in stretch polyamide. Early 1970s. AUBADE

Shaping panty-girdle with double-reinforced front, with removal garters, in stretch polyamide. Early 1970s. BARBARA



*exhibit's successful reception has allowed it to continue its journey in 2013 to countries a bit closer to home regarding social values - United States (New York City), Canada (Toronto), Germany (Berlin) - but also Russia (Moscow) where the event is eagerly awaited.*

*More than 250 pieces are on display to the public, with the oldest dating from the late nineteenth century: from corsets, girdles, bras, basques and bodysuits to modern-day innovations that combine glamour and hi-tech, as well as the prototypes of items that went on to sell millions of units worldwide.*

*Based around the most symbolic items in the long history of French lingerie, the exhibition is enhanced with advertising imagery, films and photos that were ordered chronologically and presented as a video installation - which proved to be especially popular with the public. These overcrowded, visually-stunning and often humorous images brought the lingerie back to life, as well as put it in a historical context within the constantly changing mores and values of society.*

*The presentation closes with a spectacular effect: a magical life-sized hologram performing a trans-historic striptease. As an unusual treat, for a few minutes, undergarments worn by models transform to represent the evolution of the feminine silhouette, of body language and, of course, of the lingerie of each era.*

*This event is accompanied by the book, Lingerie Française, published by Plon in English and French. Richly illustrated with photographs by famed photographer, Gilles Berquet, as well as with iconic visuals of each era, this work retraces the French lingerie saga since the late nineteenth century until the present day.*

*This exhibition was made possible by PROMINCOR - LINGERIE FRANÇAISE through the support of DEFI - LA MODE DE FRANCE, the Committee for the Development and Promotion of Apparel.*

*"Promincor - Lingerie Française", the Association for the Promotion of Corsetry Industries, brings together French brands, united by a set of common values, through the organization of fashion shows, showcases and press conferences as well as a more cultural nature, such as exhibitions, publications, or retrospectives...*

## Дыхание Свободы

Бюстгальтер на косточках с полиамидным принтом. Конец 1960-х годов. LOU

Стройнящие облегающие шаровары из полиамидного стрейча. 1970. CHANTELLE

Комбинация с облегающими шортиками, открытой спиной и бюстгальтером на косточках. 1960-е годы. EMPREINTE

Комбинация. 1960-е. BARBARA

## A breath of freedom

Underwire bra in printed polyamide.

Late 1960s. LOU

Slimming longline panty in stretch polyamide. 1970. CHANTELLE

Combination longline panty, backless, with underwire bra. 1960s. EMPREINTE

Romper. 1960s. BARBARA



Акцент сделан на самых культовых моделях за всю историю французского нижнего белья. Выставка сопровождается разного рода видеoinсталляциями: рекламными клипами, фильмами, фотографиями каждой эпохи в хронологическом порядке, которые вызывают у публики особый интерес.

Удивительным образом воплощающие философию объекта выставки, где-то даже несколько юмористические видеоклипы рассказывают о том, как относились к белью в разные времена, какими были нравы и ценности общества, и как они менялись.

Презентация завершается эффектным перформансом - проекцией голограммы танцующих стриптиз женщин разных эпох. Это необыкновенное зрелище в течение нескольких минут демонстрирует, как со временем менялись женские силуэты, язык тела и, конечно же, белье.

Выставку сопровождает книга «Lingerie Française» («Французское белье»), выпущенная издательством Plon на английском и французском языках. Издание богато иллюстрировано не только фотографиями знаменитого фотографа Жюль Берке, но и культовыми изображениями каждой эпохи. Эта работа рассказывает об эпопее французского белья с конца XIX века вплоть до наших дней.

Выставка была организована компанией PROMINCOR - LINGERIE FRANCAISE при поддержке DEFI - LA MODE DE FRANCE - французского комитета развития и продвижения одежды.

*Promincor - Lingerie Française, Ассоциация производителей французского белья, помогает французским брендам женского белья выходить на международную арену с организацией показов мод, дефиле и пресс-конференций, а также участвовать в других культурно-массовых мероприятиях, будь то выставки, ретроспективы или публикации в прессе.*



## Шик и Соблазнение

Бюстгальтер Push-up из микрофибры и кружева. 2006. PASSIONATA  
Бюстгальтер из хлопка и кружева. 1980-е годы. LOU  
Топ из вышитого тюля. 2005. PASSIONATA  
Трусики с кружевами из волокон Лусра®. 1980-е годы. AUBADE  
Комбинезон с кружевами. 1980-е годы. AUBADE

## Chic and seductive

Push-up bra in microfiber and lace. 2006. PASSIONATA  
Bra in cotton and lace. 1980s. LOU  
Camisole in embroidered tulle. 2005. PASSIONATA  
Panty in lace and Lycra® fiber. 1980s. AUBADE  
Romper in lace. 1980s. AUBADE

## Шик и Соблазнение

Боди из полиамида и с волокнами Лусра®. 1980-е годы. AUBADE

Бюстгальтер на косточках с формованным кружевом. 2012. BARBARA

Боди из хлопка и волокон Лусра®. 1989/90. PRINCESSE TAM.TAM

Боди из вязаных волокон Лусра®. 2012. IMPLICITE

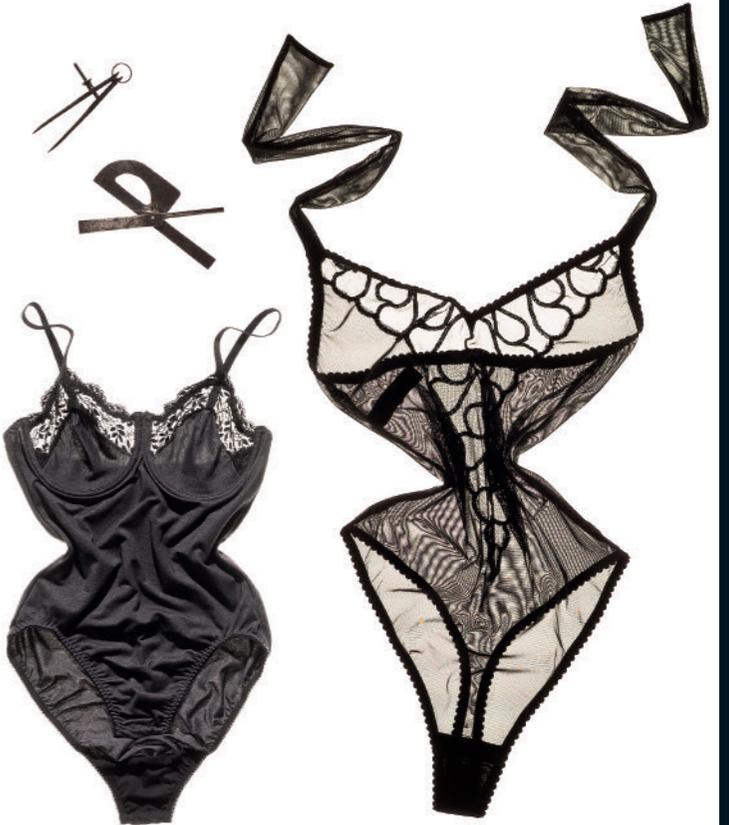
## Chic and seductive

Bodysuit in polyamide and Lycra® fiber. 1980s. AUBADE

Underwire bra in molded Noyon lace. 2012. BARBARA

Bodysuit in cotton and Lycra® fiber. 1989/90. PRINCESSE TAM.TAM

Bodysuit in Lycra® fiber knit. 2012. IMPLICITE



## Невидимое Белье

Слева направо и сверху вниз

Невидимые трусики. CHANTELLE

Стринги. 2012. IMPLICITE

Стринги из линии Attitude. 2005. LOU

Бесшовные стринги. 2012. BARBARA

Стринги. 2002. LOU

Стринги. 2007. LOU

Стринги из полиамида с пестрыми полосками. 2004. LOU



## Lingerie stripped bare

From left to right and top to bottom

Invisible thong. CHANTELLE

Thong. 2012. IMPLICITE

Thong. 2005. LOU

Seamless thong. 2012. BARBARA

Thong. 2002. LOU

Thong. 2007. LOU

Thong in polyamide and harlequin stripes. 2004. LOU



## Невидимое Белье

Слева направо и сверху вниз

Бюстгальтер с формованными чашечками. 2001. PASSIONATA

Бюстгальтер с чашечками. 2010. IMPLICITE

Бюстгальтер из полиамида и волокон Лусра® с мягкими, формованными чашечками. 1972. CHANTELLE

Бюстгальтер из микрофибры. 1980-е годы. BARBARA

Бюстгальтер с мягкими формованными чашечками. 1995. LEJABY



## Lingerie stripped bare

From left to right and top to bottom

Bra with pre-formed cups. 2001. PASSIONATA

Bra with molded cups. 2010. IMPLICITE

Bra in polyamide and Lycra®, with soft, pre-formed cups. 1972. CHANTELLE

Bra in microfiber. 1980s. BARBARA

Bra, with soft, pre-formed cups. 1995. LEJABY

## БРЕНДЫ, ПРИНИМАЮЩИЕ УЧАСТИЕ / PARTICIPATING BRANDS

**Aubade**  
LINGERIE DE FEMME

**barbara**  
PARIS

**Chantelle**  
PARIS

 **Empreinte**  
Lingerie

**IMPLICITÉ**

**LISE CHARMEL**

**LOU**  
PARIS

**MAISON LEJABY**  
Corseterie Bain Couture depuis 1884

**Passionata®**

**PRINCESSE tam•tam**  
PARIS

**SIMONE PÈRELE**

## СЛЕДУЮЩИЕ ОСТАНОВКИ / NEXT STOPS

Первая половина 2013 / First half of 2013: Москва / Moscow & Берлин / Berlin  
Вторая половина 2013 / Second half of 2013: Нью-Йорк / New York City & Торонто / Toronto

## РУКОВОДЯЩИЙ КОМИТЕТ / STEERING COMMITTEE

Независимый Куратор / Independent Curator  
Catherine Örmén

Сценография / Scenography  
Dominique Velasco

Фотограф / Photographer  
Gilles Berquet

Команда проекта / Project Team

Christine Beauduc  
Promincor - Lingerie Française

Laurence Bazin, Anne-Laure Linget,  
Karine Sfar and Ulyana Sukach,  
Fédération de la Maille & de la Lingerie

ДЛЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ  
FOR MORE INFORMATION

[www.lingeriefrancaise.com](http://www.lingeriefrancaise.com)  
Facebook: Lingerie-Française-Exhibition  
Книга / Book: Lingerie Française, Editions Plon

**LINGERIE  
FRANÇAISE**

PARIS

  
**La Mode  
de France**